Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś wy Pomazańca zatem Abrahama potomek jesteście i według obietnicy dziedzice
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli wy (należycie do) Chrystusa,* to jesteście nasieniem Abrahama,** dziedzicami*** – według obietnicy.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś wy Pomazańca, zatem Abrahama nasieniem* jesteście, według obietnicy dziedziczącymi. [5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś wy Pomazańca zatem Abrahama potomek jesteście i według obietnicy dziedzice
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli zawieracie się w Chrystusie, to jesteście potomstwem Abrahama, dziedzicami — według obietnicy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli należycie do Chrystusa, to jesteście potomstwem Abrahama, a zgodnie z obietnicą — dziedzicami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliście wy Chrystusowi, tedyście nasieniem Abrahamowem, a według obietnicy dziedzicami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśliście wy Chrystusowi, tedyście nasieniem Abrahamowym, dziedzicami wedle obietnice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zaś należycie do Chrystusa, to jesteście też potomstwem Abrahama, dziedzicami zgodnie z obietnicą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeśli jesteście Chrystusowi, tedy jesteście potomkami Abrahama, dziedzicami według obietnicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zaś należycie do Chrystusa, to jesteście też potomstwem Abrahama i zgodnie z obietnicą – dziedzicami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A jeśli należycie do Chrystusa, to jesteście potomstwem Abrahama oraz, zgodnie z obietnicą, dziedzicami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeżeli wy jesteście Chrystusa, to jesteście potomstwem Abrahama, dziedzicami na podstawie obietnicy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A jeśli należycie do Chrystusa, to jesteście potomstwem Abrahama i jego spadkobiercami,

[1)] <x>10 21:12</x>; <x>520 9:7-8</x>
[2)] <x>520 8:16-17</x>; <x>630 3:7</x>
[3)] <x>550 4:28</x>
[4)] <x>550 3:29</x>
[5)] Zamiast: potomstwem.

			zgodnie z obietnicą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jeżeli należycie do Chrystusa, to jesteście potomstwem Abrahama i - zgodnie z daną obietnicą - spadkobiercami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ви Христові, то ви є насінням Авраамовим, спадкоємцями згідно з обітницею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli wyście Chrystusa, zatem jesteście potomstwem Abrahama, dziedzicami według obietnicy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A jeżeli należycie do Mesjasza, to jesteście potomstwem Awrahama i dziedzicami według obietnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto jeśli należycie do Chrystusa, to rzeczywiście jesteście potomstwem Abrahama, dziedzicami według obietnicy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A skoro należycie do Niego, jesteście potomkami Abrahama i zgodnie z obietnicą otrzymujecie dar od Boga.